Conseil d'Etat
LEGISLATION
Raad van State
WETGEVING
1 FEV. 1955
1 - 1
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination

ML.

L.4516/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 12 novembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux bonifications d'ancienneté accordées aux invalides de guerre occupant des emplois à l'administration d'Afrique", a donné le 29 novembre 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e November 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de ancienniteitsbijslag toegekend aan de oorlogsinvaliden die een betrekking bekleden bij het bestuur in Afrika", heeft de 29e November 1954 het volgend advies gegeven :

Il résulte des renseignements qui ont été donnés par le fonctionnaire désigné que l'intention du gouvernement de la colonie est d'accorder aux invalides de guerre, aux prisonniers politiques invalides de guerre et aux déportés invalides, des bonifications d'ancienneté dans le cas où l'administration métropolitaine les accorde à ses agents ayant les mêmes qualités, lorsqu'ils occupent des emplois de l'Etat ou d'établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat.

Le Conseil d'Etat a, pour traduire ces intentions de façon précise, introduit dans le texte qu'il propose ci-après, un troisième alinéa au § 1er de l'article 1er et modifié le texte du premier alinéa du § 2.

Il signale, d'autre part, que le texte du projet ne prévoit pas le cas des agents de l'administration de l'Etat ou d'établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat, qui dans la métropole bénéficient des bonifications d'ancienneté et qui seraient passés ou passeraient au service de la colonie après le 1er août 1924 ou après le 1er juin 1949.

Si le gouvernement de la colonie entendait leur conserver les bonifications d'ancienneté dont ils jouissent dans la métropole, il y aurait lieu, à cet effet, d'amender le projet.

Compte tenu de la première observation formulée, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après qui comporte en outre des modifications de forme ne nécessitant pas de commentaires :

../...

ARRETE ROYAL RELATIF AUX BONIFICATIONS D'ANCIENNETE ACCORDEES AUX INVALIDES DE GUERRE OCCUPANT DES EMPLOIS A L'ADMINISTRATION D'AFRIQUE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

§ 1er. Les bonifications d'ancienneté ci-après déterminées sont accordées aux invalides de guerre, occupant des emplois à l'administration d'Afrique :

a) ... (texte du projet)...
b) ... (texte du projet)...
c) ... (texte du projet)...

Le temps que l'invalide... (texte du projet)...

Les invalides de guerre visés au présent paragraphe sont ceux auxquels la législation métropolitaine accorde les bonifications d'ancienneté lorsqu'ils occupent des emplois de l'Etat ou d'établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat.

.../...

§ 2. Les mêmes bonifications sont accordées aux prisonniers politiques invalides et aux déportés invalides, auxquels la législation métropolitaine les accorde lorsqu'ils occupent des emplois de l'Etat ou d'établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat.

Le temps que l'invalide... (texte du projet)...

Dans les cas visés au § 1er, a, la durée de la déportation ou de l'emprisonnement comptera double. Dans les cas visés au § 1er, b et c, la durée de la déportation ou de l'emprisonnement sera comptée à l'intéressé.

Article 2.-

L'ancienneté fictive, résultant de la bonification, procure à l'intéressé un supplément de traitement égal à 2 p.c. du traitement initial afférent à son grade, multiplié par le nombre d'années à bonifier.

Toute bonification inférieure à un an est comptée pour une année. Au delà d'un an, toute fraction d'année est comptée pour une année entière ou négligée, selon qu'elle atteint ou n'atteint pas soixante jours.

Article 3.-

Le supplément de traitement est liquidé le 1er janvier.

En cas de promotion de grade survenant après le 1er janvier, il est ajusté sur la base du nouveau traitement initial à partir du 1er janvier suivant.

.../...

Article 4.-

Ce supplément est sans influence sur la fixation du traitement par application des dispositions relatives à l'avancement de traitement.

Article 5.-

La bonification n'a aucun effet au point de vue de l'avancement de grade.

Article 6.-

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

Volgens de toelichting van de daartoe aangewezen ambtenaar wil het Gouvernement van de Kolonie de oorlogsinvaliden, de invalide politieke gevangenen en de invalide gedeporteerden ancienniteitsbijslag verlenen in de gevallen waarin het bestuur in het moederland zodanige bijslag toekent aan zijn personeelsleden die in dezelfde toestand verkeren, wanneer zij een betrekking bij de Staat of bij instellingen onder toezicht of waarborg van de Staat bekleden.

Om die bedoeling duidelijk tot uiting te doen komen, heeft de Raad van State in de door hem voorgestelde tekst aan § 1 van artikel 1 een derde lid toegevoegd en de tekst van het eerste lid van § 2 gewijzigd.

Voorts merkt hij op, dat de tekst van het ontwerp niet voorziet in het geval van de personeelsleden van het Rijksbestuur of van instellingen onder toezicht of waarborg van de Staat, die in het moederland op ancienniteitsbijslag aanspraak kunnen maken en na 1 Augustus 1924 of na 1 Juni 1949 in dienst van de Kolonie zijn getreden of zouden treden.

Mocht het Gouvernement van de Kolonie wensen, dat zij verder in aanmerking komen voor de ancienniteitsbijslag waarop zij in het moederland aanspraak kunnen maken, dan moet het ontwerp in dit opzicht worden geamendeerd.

Rekening houdend met de eerste opmerking beveelt de Raad van State de onderstaande tekst aan, waarin ook een aantal vormwijzigingen, die geen commentaar behoeven, zijn verwerkt.

.../...

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE ANCIENNITEITSBIJSLAG AAN OORLOGSINVALIDEN DIE BIJ HET BESTUUR IN AFRIKA EEN BETREKKING BEKLEDEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

§ 1. Aan oorlogsinvaliden die bij het bestuur in Afrika een betrekking bekleden, wordt anciënniteits-bijslag toegekend zoals hierna is bepaald :

a) is de invalide vóór de oorlog in dienst getreden, dan wordt de tijd van zijn dienst bij het leger tussen 31 Juli 1914 en 11 November 1918 enerzijds, en tussen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945 anderzijds, dubbel geteld;

b) is hij in dienst gedurende de oorlog getreden, dan wordt de tijd van zijn dienst bij het leger, hetzij tussen 31 Juli 1914, hetzij tussen 10 Mei 1940 en de dag van zijn indiensttreding, medegeteld ;

c) is hij hetzij na de wapenstilstand van 11 November 1918 en vóór 1 Augustus 1924, hetzij na 8 Mei 1945 en vóór 1 Juni 1949 in dienst getreden, dan wordt de tijd van zijn dienst bij het leger, hetzij tussen 31 Juli 1914 en 11 November 1918, hetzij tussen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945, medegeteld.

De tijd welke de invalide gedurende de vijandelijkheden met verlof zonder soldij of als gereformeerde wegens zijn verwondingen, lichaamsgebreken of ziekten heeft doorgebracht, wordt met dienst bij het leger gelijkgesteld.

De in deze paragraaf bedoelde oorlogsinvaliden zijn diegenen, aan wie de wetgeving in het moederland ancienniteitsbijslag verleent wanneer zij een betrekking bij de Staat of bij instellingen onder toezicht of waarborg van de Staat bekleden.

§ 2. Dezelfde ancienniteitsbijslag wordt verleend aan de invalide politieke gevangenen en invalide gedeporteerden, aan wie de wetgeving in het moederland ancienniteitsbijslag verleent, wanneer zij een betrekking bij de Staat of bij instellingen onder toezicht of waarborg van de Staat bekleden.

De tijd welke de invalide, gewezen politieke gevangene of gedeporteerde, in disponibiliteit wegens zijn lichaamsgebreken of ziekten heeft doorgebracht, wordt met actieve dienst bij het leger gelijkgesteld.

In de gevallen bedoeld onder § 1, a, telt de duur van de deportatie of gevangenhouding voor het dubbele. In de gevallen bedoeld onder § 1, b en c, wordt de duur van de deportatie of gevangenhouding medegeteld.

Artikel 2.-

De uit de bijslag volgende fictieve dienstancienniteit verleent aan de belanghebbende een weddesupplement ten bedrage van 2 t.h. der met zijn graad overeenstemmende aanvangswedde, vermenigvuldigd met het aantal voor bijslag in aanmerking komende jaren.

.../...

Bijslag van minder dan een jaar wordt voor een jaar medegeteld. Voor bijslag van meer dan een jaar wordt elk gedeelte van een jaar, naargelang het al dan niet zestig dagen bereikt, voor een gans jaar medegeteld dan wel verwaarloosd.

Artikel 3.-

Het weddesupplement wordt op 1 Januari uitgekeerd.

Bij bevordering in graad na 1 Januari wordt het, te rekenen van 1 Januari die daarop volgt, aan de nieuwe aanvangswedde aangepast.

Artikel 4.-

Dit weddesupplement heeft geen invloed op de vaststelling van de wedde bij toepassing van het bepaalde inzake bevordering in wedde.

Artikel 5.-

De bijslag heeft geen invloed ter zake van bevordering in graad.

Artikel 6.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter,
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.